

Prácticas didácticas requeridas para la enseñanza de destrezas esenciales de alfabetización temprana en español

Guía de observación de la conciencia fonológica y fonémica y de la fonética

Cómo utilizar esta guía (páginas 2-4)

Esta guía está diseñada para apoyar la instrucción y crear un plan para identificar las áreas de fortaleza, las áreas de crecimiento y las prioridades de los salones de clase en las prácticas de instrucción. La guía puede utilizarse a lo largo del tiempo, en varias observaciones, para observar la progresión de las prácticas de enseñanza o para identificar oportunidades de apoyo específico, tanto a nivel de cada salón de clase como a nivel de todo el grado o de toda la escuela. Esta guía no está diseñada para ser utilizada como evaluación formal.

Los criterios deben marcarse como "observados" o "no observados". Es posible que, debido a varios factores, no se puedan observar todos los criterios de una sección en una sola lección. Esto no debe considerarse problemático excepto si siempre se omiten los mismos o algunos criterios. Debido a que la conciencia fonológica y fonémica y la enseñanza de la fonética a menudo pueden observarse dentro de una sola observación, ambos componentes se incluyen en esta guía. También, pueden calificarse de manera separada. Sería ideal que los observadores utilizarán este documento junto con el documento "Características de la instrucción eficaz" para asegurarse de que existen características eficaces de la enseñanza.

Las columnas en el centro del documento de observación tituladas Plan de instrucción (PI) y Maestro(a) (M) ofrecen diferentes formatos de observación. En un ciclo de observación más formal, es posible que se realice una reunión con el maestro(a) para revisar el plan de instrucción que se observará. En este caso, el documento contiene un espacio para anotar si las características de destrezas esenciales están presentes en el plan de instrucción. Esto se marcará en la columna PI como + (observado) o - (no observado).

Durante una observación, la columna "M" puede marcarse para indicar los criterios observados o no observados durante una lección. Las notas específicas sobre la observación y las recomendaciones para la enseñanza en el futuro pueden anotarse en la sección Evidencias/Recomendaciones. En una observación no tan formal, sólo se marcará la columna "M" maestro(a) para indicar que se observó o no se observó un criterio durante la lección. Otra posibilidad es que el observador(a) seleccione una de las casillas al lado de cada criterio para indicar que se observó un criterio.

Descripción de los criterios (páginas 5-11)

Cada criterio de este documento corresponde con las prácticas didácticas requeridas para la enseñanza de las destrezas esenciales de alfabetización temprana en español. Es importante que los observadores tengan un conocimiento suficiente sobre cómo se desarrolla la destreza lectora para proporcionar una observación adecuada a los maestros(as). Esta sección de la guía ofrece más detalles sobre cómo calificar cada criterio para asegurar la consistencia entre los distintos observadores. Además, algunos criterios incluyen enlaces que ofrecen más información acerca de: la articulación de los fonemas en español, cómo establecer conexiones interlingüísticas y cómo utilizar estrategias para translenguar.

Guía de varias observaciones (páginas 12-14)

Una versión adicional de la guía se encuentra después de las descripciones de los criterios que permite a los observadores anotar observaciones a través de varios salones de clase u observar al mismo maestro(a) a lo largo del tiempo. Esta versión de la guía puede ofrecer una vista general de la enseñanza en las áreas de conciencia fonológica y fonémica y fonética a través de los niveles de grado o en toda la escuela para identificar áreas de fortaleza, áreas donde se necesita apoyo adicional u otras prioridades.

Maestro(a): _____

Fecha de observación: _____

Observador(a): _____

Prácticas didácticas requeridas para la enseñanza de destrezas esenciales de alfabetización temprana en español	PI		M		Evidencias/Recomendaciones
	+	-	+	-	
<p>Conciencia fonológica y fonémica</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Pronunciación precisa de las palabras, sílabas o fonemas que se presentan a los estudiantes. <input type="checkbox"/> La articulación de sílabas o fonemas es clara. <input type="checkbox"/> Se ofrece a los estudiantes la oportunidad de repetir una palabra antes de segmentarla o combinarla (por ejemplo: M: mapa E: Mapa ma-pa o M: ma-pa E: ma-pa, mapa). <input type="checkbox"/> Hay varias oportunidades para que los estudiantes practiquen oralmente con comentarios correctivos inmediatos. <input type="checkbox"/> El maestro o la maestra demuestra un conocimiento adecuado de las destrezas de conciencia fonológica y fonémica para proporcionar una instrucción efectiva a los estudiantes. <input type="checkbox"/> La lección ofrece oportunidades para establecer conexiones interlingüísticas que favorecen la adquisición del lenguaje tanto en español como en inglés (por ejemplo: uso de cognados, establecimiento de conexiones entre las similitudes y diferencias entre los sonidos (fonemas), prefijos, sufijos y palabras raíz). <input type="checkbox"/> Las actividades y los materiales son de acceso universal y están diseñados para generar altos niveles de respuesta y participación. <input type="checkbox"/> La diferenciación de la enseñanza de la conciencia fonológica y fonémica está vinculada a los datos de evaluación, con designación de grupos flexible basada en las necesidades, el desarrollo del lenguaje oral y el progreso de los estudiantes. <input type="checkbox"/> La instrucción de la conciencia fonológica y fonémica en español es apropiada para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes. <input type="checkbox"/> Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras. <input type="checkbox"/> El ritmo de la lección es adecuado para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes. 					

PI = Plan de instrucción M = Maestra o Maestro

Maestro(a): _____

Fecha de observación: _____

Observador(a): _____

Prácticas didácticas requeridas para la enseñanza de destrezas esenciales de alfabetización temprana en español	PI		M		Evidencias/Recomendaciones
	+	-	+	-	
<p>Fonética</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Un breve repaso acumulativo de las destrezas previamente enseñadas. <input type="checkbox"/> Se modelan explícitamente la correspondencia entre fonema y grafema, sílaba o morfema. <input type="checkbox"/> Se ofrece a los estudiantes la oportunidad de escuchar y practicar oralmente el fonema o sílaba. <input type="checkbox"/> Hay varias oportunidades para que los estudiantes practiquen oralmente con comentarios correctivos inmediatos. <input type="checkbox"/> Se ofrece a los estudiantes la oportunidad de ver y leer el grafema (sílaba o morfema). <input type="checkbox"/> Incluye una palabra clave, una imagen o un elemento visual para facilitar el aprendizaje. <input type="checkbox"/> Proporciona varias oportunidades para combinar y leer palabras con la nueva destreza. <input type="checkbox"/> Proporciona oportunidades para practicar la codificación usando el dictado de palabras u oraciones que incorporen la nueva destreza. <input type="checkbox"/> Se usa el dictado para integrar la ortografía con la enseñanza de la fonética. <input type="checkbox"/> Hay varias oportunidades de leer palabras en el contexto del texto decodificable controlado que contienen las nuevas destrezas aprendidas y los patrones fonéticos que los estudiantes aprendieron previamente. <input type="checkbox"/> La lección ofrece oportunidades para establecer conexiones interlingüísticas que favorecen la adquisición del lenguaje tanto en español como en inglés (por ejemplo: uso de cognados, establecimiento de conexiones entre las similitudes y diferencias entre los sonidos (fonemas), los grafemas, prefijos, sufijos y palabras raíz). <input type="checkbox"/> Las actividades y los materiales son de acceso universal y están diseñados para generar altos niveles de respuesta y participación. <input type="checkbox"/> La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de evaluación, con designación de grupos flexible basada en las necesidades, el desarrollo del lenguaje oral y el progreso de los estudiantes. <input type="checkbox"/> El maestro o la maestra demuestra un conocimiento adecuado de las 					

<p>destrezas de la fonética en español para proporcionar una instrucción efectiva a los estudiantes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> La instrucción de la fonética en español es apropiada para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes. <input type="checkbox"/> Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras. <input type="checkbox"/> El ritmo de la lección es adecuado para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes. <input type="checkbox"/> Los materiales promueven el uso culturalmente apropiado del español y de sus regionalismos. Para libros y materiales en español, hay ejemplos de varias comunidades hispanohablantes. 					
---	--	--	--	--	--

PI = Plan de instrucción M = Maestra o Maestro

Conciencia fonológica y fonémica	Marque con un signo (+) si se observó:	Marque con un signo (-) si no se observó:
<p>Esta guía incluye las descripciones de cada uno de los criterios de instrucción en inglés para que el observador(a) pueda comparar la guía de observación en inglés con la guía de observación en español. Existen muchas similitudes entre las guías; sin embargo, hay diferencias debidas al idioma de instrucción. Se recomienda que el observador(a) tenga conocimientos de multilingüismo, adquisición de segundas lenguas y alfabetización múltiple.</p> <p>This guide includes the descriptions of each of the criteria in English so that an observer can compare the English and Spanish observation guides. There are many similarities between the two guides; however, there are differences due to the language of instruction. It is highly recommended that an observer be knowledgeable in multilingualism, second language acquisition and multiliteracy.</p>		
<p>1: Pronunciación precisa de las palabras, sílabas o fonemas que se presentan a los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> The teacher presents the word, syllable, or phoneme with clear enunciation at an appropriate volume and pronounces the word correctly. Ideally, students are seated so that they can readily see the teacher's face for visual support as the word is being presented. 	<ul style="list-style-type: none"> The teacher does not enunciate the target word, syllable, or phoneme clearly or at a volume that allows all students to hear. <i>Make a note if the teacher does not provide adequate visual support for students (teacher turns away when presenting the word, students are seated where they cannot see the teacher's face as the word is presented, etc.)</i>
<p>2: La articulación de sílabas o fonemas es clara.</p>	<ul style="list-style-type: none"> The teacher correctly articulates individual phonemes or syllables consistently throughout the lesson. The teacher makes explicit connections, where applicable, to provide opportunities for cross-linguistic connections between English and Spanish. For additional information on Spanish phoneme articulation, please visit: https://multimedia.uned.ac.cr/pem/dislalia/index.html 	<ul style="list-style-type: none"> The teacher repeatedly makes errors in articulating individual phonemes or syllables. Cross-linguistics connections aren't made between English and Spanish).
<p>3: Se ofrece a los estudiantes la oportunidad de repetir una palabra antes de segmentarla o combinarla (por ejemplo: M: mapa E: Mapa ma-pa o M: ma-pa E: ma-pa, mapa).</p>	<ul style="list-style-type: none"> The teacher consistently pauses to allow for students to repeat a presented word; the opportunity is built into the routine and there is an expectation for students to orally respond. 	<ul style="list-style-type: none"> The teacher does not provide opportunities for students to repeat a word presented aloud, the opportunities are inconsistent, or students are not expected to respond.

<p>4: Hay varias oportunidades para que los estudiantes practiquen oralmente con comentarios correctivos inmediatos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Students have various opportunities to practice orally. • The teacher provides clear, direct corrective feedback to students that may include correction of place of articulation or manner of articulation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Students have limited time or no time to practice orally. • The teacher does not provide clear feedback to students on proper articulation of the targeted phoneme or syllable when needed.
<p>5: El maestro o la maestra demuestra un conocimiento adecuado de las destrezas de conciencia fonológica y fonémica para proporcionar una instrucción efectiva a los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher demonstrates appropriate knowledge of phonological and phonemic awareness skills (e.g., proper phoneme articulation, correct use of terms, accurate skill instruction, appropriate corrective feedback). 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher demonstrates a lack of knowledge of phonological and phonemic awareness skills (e.g., incorrect phoneme articulation or inaccurate use of terms, insufficient skill instruction or incorrect corrective feedback).
<p>6: La lección ofrece oportunidades para establecer conexiones interlingüísticas que favorecen la adquisición del lenguaje tanto en español como en inglés (por ejemplo: uso de cognados, establecimiento de conexiones entre las similitudes y diferencias entre los sonidos (fonemas), prefijos, sufijos y palabras raíz).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher makes explicit connections, where applicable, to provide opportunities for cross-linguistic connections (e.g., use of cognates, making connections between the similarities and differences between prefixes, suffixes and root words). • For additional information on cross-linguistic connections, please visit: https://www.asha.org/Practice/multicultural/Phono/ 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not make cross-linguistic connections, or the connections made aren't explicit enough for students to internalize.
<p>7: Las actividades y los materiales son de acceso universal y están diseñados para generar altos niveles de respuesta y participación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher plans lessons that are universally accessible. This could include providing visuals, audio clips, videos, and/or manipulatives that allow all students to access the content in various ways. 	<ul style="list-style-type: none"> • The activities planned are not universally accessible and/or there are low levels of engagement due to lack of accessibility.

<p>8: La diferenciación de la enseñanza de la conciencia fonológica y fonémica está vinculada a los datos de evaluación, con designación de grupos flexible basada en las necesidades, el desarrollo del lenguaje oral y el progreso de los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher consistently uses differentiation to support both oral language development and phonological and phonemic awareness progress. • This could include using language stems to support oral language production and/or to support students in translanguaging. • For additional information on translanguaging, please visit: https://www.cuny-nysieb.org/project/translanguaging-guides-resources/ 	<ul style="list-style-type: none"> • Instruction does not include differentiation based on oral language development and/or phonological or phonemic awareness.
<p>9: La instrucción de la conciencia fonológica y fonémica en español es apropiada para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Instruction on the Spanish phonological awareness continuum is appropriate for instruction and for the skill level/age/grade of students. <p>*English has a deep orthography while Spanish is more transparent. Based on the language of instruction, specific considerations for each language need to be made when teaching phonological and phonemic awareness.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Instruction on the Spanish phonological awareness continuum is either a translation of the English continuum and/or not appropriate for the skill level/age/grade of students.
<p>10: Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher intentionally integrates multisensory strategies to enhance instruction. Examples could include students being directed to use hand or body movements, manipulation of objects (such as chips) or visual supports. 	<ul style="list-style-type: none"> • Teacher provides no opportunities for multisensory engagement, or inclusion is sporadic and unplanned.

11: El ritmo de la lección es adecuado para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.

- The length of the lesson is sufficient for students to remain engaged; most students demonstrate understanding and participation, and the lesson duration aligns to age-appropriate guidelines for the Spanish language.

*English has a deep orthography while Spanish is more transparent. Based on the language of instruction, specific considerations for each language need to be made when teaching phonological and phonemic awareness.

- The lesson duration does not align to age-appropriate guidelines, or the lesson is too long or short to keep students engaged or allow for demonstration of understanding and participation.

Fonética	Marque con un signo (+) si se observó:	Marque con un signo (-) si no se observó:
<p>1: Un breve repaso acumulativo de las destrezas previamente enseñadas.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The lesson includes a review of previously learned skills. 	<ul style="list-style-type: none"> • The lesson does not include a review of previously learned skills.
<p>2: Se modelan explícitamente la correspondencia entre fonema y grafema, sílaba o morfema.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher provides explicit instruction that is clear, targeted, and direct. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not explicitly teach the targeted skill or instruction is vague or unclear.
<p>3: Se ofrece a los estudiantes la oportunidad de escuchar y practicar oralmente el fonema o sílaba.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher provides clear auditory examples of the targeted phoneme or syllable(s) and students are expected to orally produce the targeted phoneme or syllable(s). 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide both auditory examples of the targeted phoneme or syllable(s) and opportunities for students to orally produce the targeted phoneme or syllable(s).
<p>4: Hay varias oportunidades para que los estudiantes practiquen oralmente con comentarios correctivos inmediatos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher clearly and accurately articulates the targeted phoneme or syllable and observes students as they orally produce the targeted phoneme or syllable. The teacher provides clear, direct corrective feedback to students that may include correction of place of articulation. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide clear instruction or incorrectly articulates the targeted phoneme or syllable, or the teacher does not provide clear feedback to students on proper articulation of the targeted phoneme or syllable when needed.

<p>5: Se ofrece a los estudiantes la oportunidad de ver y leer el grafema (sílabo o morfema).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher clearly displays the grapheme, syllable or morpheme targeted for instruction and directs students to see/read during instruction. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not display or provide an opportunity for students to see/read the grapheme, syllable or morpheme targeted for instruction.
<p>6: Incluye una palabra clave, una imagen o un elemento visual para facilitar el aprendizaje.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher provides a keyword, picture or visual that supports students learning of the targeted skill during instruction. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide a keyword, picture or visual that supports students learning of the targeted skill during instruction.
<p>7: Proporciona varias oportunidades para combinar y leer palabras con la nueva destreza.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher provides multiple opportunities for students to blend words with the new skill. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide opportunities to blend words with the new skill or offers inadequate opportunities to blend.
<p>8: Proporciona oportunidades para practicar la codificación usando el dictado de palabras u oraciones que incorporen la nueva destreza.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher gives opportunities for students to practice encoding (spelling) through age/skill appropriate strategies that target the new skill and previously learned correspondences. This could include phoneme grapheme mapping, sound dictation, word/phrase/sentence dictation, etc. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide opportunities for students to encode with the new skill or does not provide opportunities that match students' needs.
<p>9: Se usa el dictado para integrar la ortografía con la enseñanza de la fonética.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher uses dictation to teach Spanish spelling patterns and to review previously taught patterns. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not use dictation or uses it sparingly.
<p>10: Hay varias oportunidades de leer palabras en el contexto del texto decodificable controlado que contienen las nuevas destrezas aprendidas y los patrones fonéticos que los estudiantes aprendieron previamente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher provides appropriate decodable text for students to practice reading following instruction in the target skill that includes the target skill and previously learned phonics patterns. <p>*English has a deep orthography while Spanish is more transparent. Based on the language of instruction, specific considerations for each language need to be made when using decodable texts. For example, decodable texts in Spanish may have more multisyllabic words.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide decodable text for practice, or the text provided does not match the instruction (for example, the text does not address the target skill or contains numerous phonics patterns students have not yet been taught).

<p>11: La lección ofrece oportunidades para establecer conexiones interlingüísticas que favorecen la adquisición del lenguaje tanto en español como en inglés (por ejemplo: uso de cognados, establecimiento de conexiones entre las similitudes y diferencias entre los sonidos (fonemas), los grafemas, prefijos, sufijos y palabras raíz).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher makes explicit connections, where applicable, to provide opportunities for cross-linguistic connections (e.g., use of cognates, making connections between the similarities and differences between prefixes, suffixes and root words). • For additional information on cross-linguistic connections, please visit: https://www.asha.org/Practice/multicultural/Phono/ 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide cross-linguistic connections, or the connections made aren't explicit enough for students to internalize.
<p>12: Las actividades y los materiales son de acceso universal y están diseñados para generar altos niveles de respuesta y participación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher plans lessons that are universally accessible. This could include providing visuals, audio clips, videos, and/or manipulatives that allow all students to access the content in various ways. 	<ul style="list-style-type: none"> • The activities planned are not universally accessible and/or there are low levels of engagement due to lack of accessibility.
<p>13: La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de evaluación, con designación de grupos flexible basada en las necesidades, el desarrollo del lenguaje oral y el progreso de los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher consistently uses differentiation to support both oral language development and phonics progression. • This could include using language stems to support oral language production and/or to support students in translanguaging. • For additional information on translanguaging, please visit: https://www.cuny-nysieb.org/project/translanguaging-guides-resources/ 	<ul style="list-style-type: none"> • Instruction does not include differentiation based phonics skills and/or oral language development.
<p>14: El maestro o la maestra demuestra un conocimiento adecuado de las destrezas de la fonética en español para proporcionar una instrucción efectiva a los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher demonstrates knowledge of the targeted phonics skill and how it is used in reading and spelling. This may include using age/grade appropriate terminology, correctly categorizing phonemes/graphemes with students, and providing clear and accurate feedback that demonstrates appropriate phonics knowledge. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher demonstrates a lack of knowledge of the targeted phonics skill and how it is used in reading and spelling or provides inaccurate information to students during instruction.

<p>15: La instrucción de la fonética en español es apropiada para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Instruction is appropriate for the skill level/age/grade of students. 	<ul style="list-style-type: none"> • Instruction is not appropriate for the skill level/age/grade of students.
<p>16: Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher provides an opportunity for multisensory engagement (e.g., a motion, clapping, stomping, moving chips, etc.) during instruction of the targeted skill that is supportive of learning and engagement. 	<ul style="list-style-type: none"> • The teacher does not provide an opportunity for multisensory engagement (e.g., a motion, clapping, stomping, moving chips, etc.) during instruction of the targeted skill when a clear opportunity is available that would support learning and engagement.
<p>17: El ritmo de la lección es adecuado para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The length of the lesson is sufficient for students to remain engaged; most students demonstrate understanding and participation, and the lesson duration aligns to age-appropriate guidelines. 	<ul style="list-style-type: none"> • The lesson duration does not align to age-appropriate guidelines, or the lesson is too long or short to keep students engaged or allow for demonstration of understanding and participation.
<p>18: Los materiales promueven el uso culturalmente apropiado del español y de sus regionalismos. Para libros y materiales en español, hay ejemplos de varias comunidades hispanohablantes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The lesson includes books and materials that promote culturally appropriate use of Spanish language and Spanish language regionalisms. 	<ul style="list-style-type: none"> • The lesson includes materials that do not represent various Spanish speaking communities and/or they are translated directly from English materials.

Conciencia fonológica y fonémica Esta guía puede utilizarse para observar la enseñanza en varios salones de clase. Escriba los nombres de los maestros(as) o los grados observados en los encabezamientos de las columnas. Si utiliza la guía para anotar las observaciones de un maestro(a) a lo largo del tiempo, anote las fechas de observación en los encabezamientos de las columnas. Durante la observación, marque con un signo "+" si se observó cada criterio y con un signo "-" si no se observó.											
1: Pronunciación precisa de las palabras, sílabas o fonemas que se presentan a los estudiantes.											
2: La articulación de sílabas o fonemas aislados es clara.											
3: Se ofrece a los estudiantes la oportunidad de repetir una palabra antes de segmentarla o combinarla (por ejemplo: M: mapa E: Mapa ma-pa o M: ma-pa E: ma-pa, mapa).											
4: Hay varias oportunidades para que los estudiantes practiquen oralmente con comentarios correctivos inmediatos.											
5: El maestro o la maestra demuestra un conocimiento adecuado de las destrezas de conciencia fonológica y fonémica para proporcionar una instrucción efectiva a los estudiantes.											
6: La lección ofrece oportunidades para establecer conexiones interlingüísticas que favorecen la adquisición del lenguaje tanto en español como en inglés (por ejemplo: uso de cognados, establecimiento de conexiones entre las similitudes y diferencias entre los sonidos (fonemas), prefijos, sufijos y palabras raíz).											
7: Las actividades y los materiales son de acceso universal y están diseñados para generar altos niveles de respuesta y participación.											
8: La diferenciación de la enseñanza de la conciencia fonológica y fonémica está vinculada a los datos de evaluación, con designación de grupos flexible basada en las necesidades, el desarrollo del lenguaje oral y el progreso de los estudiantes.											
9: La instrucción de la conciencia fonológica y fonémica en español es apropiada para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.											
10: Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras.											
11: El ritmo de la lección es adecuado para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.											

Notas:

para generar altos niveles de respuesta y participación.												
13: La diferenciación de la enseñanza de la fonética está vinculada a los datos de evaluación, con designación de grupos flexible basada en las necesidades, el desarrollo del lenguaje oral y el progreso de los estudiantes.												
14: El maestro o la maestra demuestra un conocimiento adecuado de las destrezas de la fonética en español para proporcionar una instrucción efectiva a los estudiantes.												
15: La instrucción de la fonética en español es apropiada para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.												
16: Se utilizan movimientos u objetos manipulables para concretar los sonidos de las palabras.												
17: El ritmo de la lección es adecuado para el nivel de destreza/edad/grado de los estudiantes.												
18: Los materiales promueven el uso culturalmente apropiado del español y de sus regionalismos. Para libros y materiales en español, hay ejemplos de varias comunidades hispanohablantes.												

Notas:

Resources

American Speech-Language-Hearing Association. (n.d.). *Phonemic inventories and cultural and linguistic information across languages*. American Speech-Language-Hearing Association. <https://www.asha.org/Practice/multicultural/Phono/>

Fernández, J. S. (2015). Descubriendo los sonidos del lenguaje. <https://multimedia.uned.ac.cr/pem/dislalia/index.html>

Research Institute for the Study of Language in Urban Society (RISLUS) and the Ph.D. Program in Urban Education. (n.d.). *Translanguaging Guides*. CUNY-NYSIEB. <https://www.cuny-nysieb.org/project/translanguaging-guides-resources/>

Because of their potential interest or usefulness to the education community or the general public, the Colorado Department of Education (CDE) occasionally provides links to external web sites. It attempts to monitor such links on a regular basis. However, the Department cannot be responsible for the content of any site external to its own. Further, by linking to other sites, CDE is not endorsing any particular product, practice, service, provider or institution, nor does it necessarily endorse views expressed or facts presented on these sites. In addition, neither CDE nor any of its employees makes any warranty, express or implied, or assumes any legal liability for the accuracy, completeness, or usefulness of any information linked to from this site.